

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Ci] bowiem według ciała będący, — [według] ciała myślą, [ci] zaś według Ducha — [o tym co] Ducha.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci bowiem według ciała będący według ciała myślą ci zaś według Ducha Ducha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci bowiem, którzy są według ciała, myślą o tym, co cielesne;* ci zaś, (którzy są) według Ducha – o tym, co od Ducha.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) bowiem według ciała będący (o tych) ciała myślą, (ci) zaś według Ducha (o tych) Ducha.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) bowiem według ciała będący (według) ciała myślą (ci) zaś według Ducha Ducha

¹⁾ <x>530 2:14</x>

²⁾ W. 5 stanowi odpowiedź na pytanie: Dlaczego słuszna norma Prawa spełnia się dopiero w życiu ludzi przemienionych w dziele odkupienia? Życie według ciała jest życiem podporządkowanym cielesnym żądom (<x>480 7:21</x>; <x>550 5:19-21</x>). Życie według Ducha jest życiem przenikniętym owocami Jego obecności (<x>550 5:22-23</x>).